



**ACUERDO DE UN PROGRAMA DE DOBLE TÍTULO
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE TRENTO
Y
LA UNIVERSIDAD DE JAÉN**

La Universidad de Jaén, España (en adelante denominada UJA) representada por su Rector, D. Juan Gómez Ortega, Rector de la Universidad de Jaén, según nombramiento aprobado por Decreto 459/2019, de 23 de abril (BOJA nº 79, de 26/04/2019) y de conformidad con las competencias que le atribuyen los Estatutos de la Universidad de Jaén aprobados por Decreto 230/2003, de 29 de julio (BOJA nº 152, de 08/08/2003), modificados por el Decreto 235/2011, de 12 de julio (BOJA nº 147, de 28/07/2011), en nombre y representación de la citada Institución, y la Universidad de Trento, Italia (en adelante denominada UniTrento) representada por el profesor Rector Flavio Deflorian acuerdan:

- (a) Ofrecer un Programa Internacional Conjunto de Enseñanzas Oficiales o Programa de Doble Título
- (b) Fortalecer la colaboración y el intercambio de estudiantes y profesorado de ambas instituciones.

**ARTÍCULO 1
Objetivos del acuerdo**

El Programa de Doble Título (en adelante denominado PDT) permite a los estudiantes de UniTrento conseguir:

- El título de "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones profesionales" de la UJA
- El título de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria, LM-37" de UniTrento

Y permite a los estudiantes de UJA conseguir, además del Grado en Filología Hispánica:

- El título de "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" de la UJA
- El título de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37", de UniTrento

Se fija un máximo de 2 estudiantes por cada curso académico para cada universidad. El objetivo de este programa es que se produzca un intercambio de aproximadamente el mismo número de estudiantes de media por cada institución.



ARTÍCULO 2 Gestión del programa

Se creará un Comité Bilateral que se compondrá de al menos un representante académico de cada Universidad, designado por cada institución, que actuará de acuerdo con la coordinación de los estudios ofertados en las dos universidades. En concreto, estaría formado por:

Por parte de la UniTrento:

- La persona que ostente la coordinación del título "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria, LM-37"
- La persona que ostente la coordinación académica del convenio.

Por parte de la UJA:

- La persona que ostente el Vicerrectorado con competencias en Internacionalización (o persona delegada).
- La persona que ostente la coordinación del título de Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones profesionales".

Las decisiones se tomarán de forma conjunta por los representantes de UJA y de UniTrento en el Comité Bilateral. Otros miembros académicos o administrativos podrán asistir a las reuniones de las universidades participantes. Se recomienda vivamente que el personal administrativo involucrado en la movilidad participe en las reuniones del Comité.

El Comité Bilateral realizará las siguientes tareas:

- a) identificar el número exacto de estudiantes del doble título que realizará el intercambio cada año,
- b) crear las condiciones necesarias para la realización y la promoción del acuerdo,
- c) garantizar el cumplimiento de la regulación general del programa de estudio en las dos universidades,
- d) aprobar cambios pequeños en el número de créditos en las dos instituciones,
- e) asegurar la tutela de los estudiantes participantes (el Comité Bilateral puede ser ayudado por una persona designada por la universidad de destino como tutor de los estudiantes participantes)
- f) controlar los procedimientos del programa de estudio
- g) aprobar los planes de estudio finales de los estudiantes (Learning Agreement)
- h) gestionar las excepciones y casos problemáticos
- i) elaborar una tabla de conversión aprobada por ambas universidades antes de la graduación del primer estudiante del doble título.

El Comité Bilateral se reunirá una vez al año por regla general: las reuniones podrán tener lugar también de forma telemática o mediante correos electrónicos, etc. Se constituirá legítimamente cuando al menos un representante de cada universidad esté presente. Las decisiones se tomarán de forma unánime.



ARTÍCULO 3

Selección de los estudiantes participantes

Cada universidad es responsable de la selección de los estudiantes participantes con las condiciones determinadas más arriba en este acuerdo y aquellas establecidas por el Comité Bilateral. La selección de participantes en el PDT se basará en el historial académico, el CV, la motivación, la habilidad lingüística y otros requisitos determinados por la Universidad de origen con el acuerdo del Comité Bilateral.

Los estudiantes seleccionados serán evaluados por la institución de destino tras haber presentado una solicitud formal al programa de intercambio y doble título en las fechas impuestas por la institución de origen. La admisión al doble título y programa de intercambio está condicionada a alcanzar el mínimo de los requisitos del acuerdo. Cada universidad tiene el derecho de rechazar los candidatos propuestos por la otra institución, pero está obligada a motivar su rechazo.

ARTÍCULO 4

Requisitos de admisión y programa de estudio

1. Admisión en la UJA para los estudiantes de UniTrento

UJA admitirá, como estudiantes de doble título, los estudiantes de UniTrento que:

- a) estén matriculados en el 2º año del título de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria", de dos años de duración, y hayan completado los requisitos de créditos del primer año,
- b) hayan obtenido una nota media de 24/30,
- c) hayan demostrado suficiente motivación y dominio lingüístico del español (nivel C1 acreditado por el Instituto Cervantes o títulos homologados) en la entrevista personal para la selección de candidatos.

Los estudiantes UniTrento asistirán a las clases, como alumnos del doble título, del título "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" y obtendrán 60 créditos ECTS, como se indica en el plan de estudios adjunto (Anexo 1 – Plan de Estudios estudiantes UniTrento)

2. Admisión de los estudiantes de UJA en UniTrento:

UniTrento admitirá como estudiantes de intercambio los estudiantes de UJA que:

- a) estén matriculados en el 4º año del título de grado de cuatro años "Grado en Filología Hispánica" y hayan cumplido los requisitos del número de créditos de los tres primeros años (180 ECTS),
- b) hayan obtenido la nota media de 7/10,



- c) hayan demostrado suficiente motivación y dominio lingüístico del italiano (nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) en la entrevista personal para la selección de candidatos.

Los estudiantes de la UJA en el momento de su movilidad a UniTrento podrán asistir a las clases, como estudiantes de intercambio, del primer y el Segundo año del título "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria" y obtener 60 créditos ECTS, como se indica en el plan de estudio adjunto (Anexo 2 - Plan de Estudios estudiantes UJA).

Los estudiantes de UJA, después de haber completado con éxito los 60 créditos mediante los cursos de UniTrento y, de esa manera, haber cursado los 240 créditos totales, alcanzarán el "Grado en Filología Hispánica" de la UJA y pueden matricularse en el título de un año "Máster Universitario en Lengua y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" en UJA.

Una vez hayan obtenido el "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" por la UJA, se les otorgará también el título de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37" de UniTrento.

3. Requisitos académicos específicos

Con el fin de alcanzar los requisitos para un Doble Título, será necesario que los estudiantes permanezcan al menos durante un año académico (dos semestres) en la institución de destino y deben obtener los créditos requeridos para un determinado curso en esa institución y los restantes semestres y créditos en su institución de origen, de acuerdo con el plan de estudio definido conjuntamente (Anexo 1 – Plan de Estudio estudiantes UniTrento, Anexo 2- Plan de Estudio estudiantes UJA).

Los estudiantes de UniTrento, con el objetivo de mantener el estatus de estudiantes del Doble Título, deben realizar al menos el 50% de la carga de trabajo anual.

Los estudiantes de UniTrento nunca podrán retrasar la defensa de su TFM más de 12 meses tras la consecución del resto de créditos del master (excepto en casos particulares y debidamente documentados que serán evaluados de forma individual).

ARTÍCULO 5

Matrícula y apoyo financiero

Los estudiantes deben pagar las tasas de matrícula en su universidad de origen, no deberán pagar ninguna tasa adicional en la universidad de destino. Cada universidad tomará las medidas necesarias con el fin de obtener la mejor financiación posible para los estudiantes de intercambio.



ARTÍCULO 6

Trabajo Fin de Máster

El PDT conduce a la obtención de dos Títulos, uno por cada Universidad, tras la finalización con éxito del plan de estudios y la defensa del Trabajo Fin de Máster. Se recomienda que el diploma muestre la participación del estudiante en el programa conjunto.

Se recomienda que el Trabajo Fin de Máster sea cotutelado por sendos tutores académicos de las dos instituciones; será escrito y defendido en la UJA. Se recomienda que el tribunal del Trabajo Fin de Máster incluya un miembro de cada institución que pueda unirse al comité de forma telemática, correo electrónico, etc.

La defensa del Trabajo Fin de Máster en la UJA permitirá la consecución del título de UniTrento, tras lo cual la UJA proveerá a la UniTrento con toda la documentación necesaria para la consecución de su propio título a su debido tiempo para los estudiantes de UJA.

ARTÍCULO 7

Derechos y deberes de los estudiantes participantes

- Las dos instituciones se asegurarán de que los estudiantes tengan igual acceso a todas las instalaciones que se ofrecen a los estudiantes en régimen normal de estudios en cada universidad, como ordenadores, el acceso a la biblioteca, la obtención del carné de estudiante, etc.
- Cada estudiante se encargará de sus propios gastos (alojamiento, comidas, etc.).
- Cada estudiante se encargará de los gastos de sus viajes tanto de ida como de vuelta entre las dos Universidades.
- El incumplimiento de las reglas y/o de la ley de cada lugar en la universidad de destino, así como el incumplimiento de los requisitos de estudios establecidos en el artículo 4, cláusula 3, comportarán una inmediata retirada del programa.

ARTÍCULO 8

Términos y duración del acuerdo

Este acuerdo no supone ninguna obligación financiera por parte de ninguna de las dos universidades.

Este acuerdo estará vigente durante un periodo de cuatro (4) años desde la fecha de la firma y podrá prorrogarse por acuerdo entre las partes, mediante la firma de una Adenda, por hasta un máximo de cuatro años. Cada universidad puede denunciar este acuerdo anunciándolo con 180 días de antelación. No obstante, se permitirá a los estudiantes que ya estuvieran participando en el programa completar sus estudios.



UNIVERSITÀ
DI TRENTO



Universidad
de Jaén

El presente acuerdo se presenta en español y en inglés en cuatro copias.

Fecha: 19 NOV. 2022

Fecha: 27/10/22

Universidad de Trento

Rector
Prof. Flavio D

Universidad de Jaén



Rector
Prof. Juan Gómez Ortega



ANEXO 1- Plan de estudios para estudiantes de la UJA

Durante el 4º año del "Grado en Filología Hispánica", el alumnado de la UJA deberá cursar asignaturas del título de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37" de la UniTrento, según se indica en la siguiente tabla:

UNIVERSIDAD DE JAÉN

4th year BA in Spanish Philology / 4º CURSO DE GRADO DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA

course title / ASIGNATURA	Indicaciones por curso / CARÁCTER	ECTS / CRÉDITOS TOTALES	note ECTS / CRÉDITOS ECTS
Historia de la Lengua Española II: Morfología y Sintaxis	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Literatura Hispánica	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Literatura Española Contemporánea (2ª mitad siglo XX y siglo XXI)	ELECTIVE / 1st semester / OPTATIVA / PRIMER CUATRIMESTRE	6	18
Las hablas andaluzas	ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6
Teoría Gramatical y Gramática del Español	ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	12
Narrativa Hispanoamericana desde el Siglo XX hasta la actualidad	ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6

Entornos profesionales	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Dialectología Histórica Hispánica	COMPULSARY / 2nd semester / OBLIGATORIA / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6

Choose 1 course of the following list: / SE
DEBE ESCOGER UNA DE LA SIGUIENTE
LISTA

Teoría de la Literatura Comparada	1st semester / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Tipología Lingüística	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6
La Enseñanza del Español	1st semester / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Literatura Española e Intermedialidad (prensa, cine, internet)	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6

TRABAJO FIN DE GRADO*	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6
-----------------------	---	---	---

Total 4th year BA-UJA / total 4º
curso de grado de UJA: 66

UNIVERSITÀ DI TRENTO

course title / ASIGNATURA	ECTS	SSD / CODIGO	n° esami/ NÚMERO DE EXAMENES	tot. Crediti / CRÉDITOS TOTALES	note ECTS / ACRÉDITOS ECTS
Filologia romanza I LM (lingua spagnola)	6	L-FIL- LET/09	1	6	6
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola II	6+12	L-LIN/07 L-LIN/05	1	18	18
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola I	6+6	L-LIN/07 L-LIN/05	1	12	12

Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02	1	6	6
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01	1	6	6

Choose 1 course of the
following list: / SE DEBE
ESCOGER UNA DE LA
SIGUIENTE LISTA:

Letteratura comparata III LM	6	L-FIL- LET/14	1	6	6
Linguistica generale	6	L-LIN/01	1	6	6
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02	1	6	6
Storia del teatro e dello spettacolo II LM	6	L-ART/05	1	6	6
Storia della musica II LM	6	L-ART/07	1	6	6
Storie dell'arte contemporanea II	6	L-ART/03	1	6	6
Attività a scelta libera*	6			6	6

Total 1st year MA -Uni Trento /
TOTAL PRIMER AÑO MA -
UniTrento: 66

*La actividad "a scelta libera" se corresponde con la elaboración del trabajo fin de grado, que el alumnado durante su estancia en UniTrento deberá realizar a distancia en la UJA atendiendo a las condiciones establecidas por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación al respecto. El alumnado podrá solicitar una cotutela de dicho trabajo entre un profesor de la UJA y otro de UniTrento, pero la defensa y evaluación se llevará a cabo en la UJA según el reglamento de dicha institución.



ANEXO 2- Plan de estudios para estudiantes de la UniTrento

El alumnado de UniTrento debe cursar el 1º año de "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37" de UniTrento y, durante el 2º año, el título de "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" de la UJA, según la siguiente tabla:

UNITRENTO
1st year /PRIMER AÑO

1st year / PRIMER AÑO				n° esa ml / NÚ ME RO DE EXÁ ME NES	tot. Crediti / CRÉDITOS TOTALES	note ECTS / CRÉDITOS ECTS
course title / ASIGNATURA	ECTS	SSD				
Lingua e traduzione Inglese e letteratura inglese I	6+6	L-LIN/12 LIN/10	L-	1	12	NB: è necessario rispettare la propedeuticità.
Lingua e traduzione Inglese e lingue e letterature angloamericane I	6+6	L-LIN/12 LIN/11	L-			
Lingua e traduzione Inglese e letteratura inglese II	6+12	L-LIN/12 LIN/10	L-	1	18	
Lingua e traduzione Inglese e lingue e letterature angloamericane II	6+12	L-LIN/12 LIN/11	L-			
Letteratura italiana II - LM	6	L-FIL-LET/10		1	6	
Letteratura italiana contemporanea II	6	L-FIL-LET/11				
Storia contemporanea II	6	M-STO/04				
Storia moderna II	6	M-STO/02				
Storia medievale I LM	6	M-STO/02				
Storia della scienza e delle tecniche LM	6	M-STO/05				
Storia del cristianesimo e delle chiese II LM	6	M-STO/07				
Storia della cultura cinese	6	L-OR/21				
Storia dell'arte medievale I	6	L-ART/01				
Storia dell'arte moderna II	6	L-ART/02		1	6	
Storia dell'arte contemporanea II	6	L-ART/03				
Storia del teatro e dello spettacolo II LM	6	L-ART/05				
Storia della musica II LM	6	L-ART/07				
Storia del teatro greco	6	L-FIL-LET/02				
Filologia latina LM	6	L-FIL-LET/04				
Pensiero ebraico I	6	L-OR/08				
Storia della filosofia e del pensiero scientifico	6	M-FIL/06				
Storia della filosofia medievale LM	6	M-FIL/08				
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01				
Linguistica generale	6	L-LIN/01				
Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02		1	6	
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02				
Didattica dell'italiano	6	L-LIN/02				
Storia della lingua italiana II	6	L-FIL-LET/12				
Letterature comparate III LM	6	L-FIL-LET/14				
Filologia germanica I LM (lingua inglese)	6	L-FIL-LET/15		1	6	
Attività a scelta libera	6				6	
Total 1st year					60	



UNIVERSITÀ
DI TRENTO



Universidad
de Jaén

UNITRENTO

course title / ASIGNATURA	ECTS	SSD	n° esami / NÚMERO DE EXÁMENES	tot. Crediti / CRÉDITOS TOTALES
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola I	8+6	L-LIN/07 LIN/05	1	12
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola II	6+12	L-LIN/07 LIN/05	1	18
Filologia romanza I LM (lingua spagnola)	6	L-FIL-LET/09	1	6
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01	1	6
Linguistica generale	6	L-LIN/01		
Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02		
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02		
Didattica dell'italiano	6	L-LIN/02		
Storia della lingua italiana II	6	L-FIL-LET/12		
Literature comparate in LM	6	L-FIL-LET/14		
Attività a scelta libera	6		1	6
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	2	NN		2
Prova finale	10	PRO_FIN		10
Total 2nd year / TOTAL 2º AÑO				48+12

UNIVERSIDAD DE JAÉN

2nd year / SEGUNDO AÑO

course title / ASIGNATURAS		Unificazioni percorso / ITINERARIOS	ECTS	note ECTS / CRÉDITOS ECTS
Gramática para docentes de español como lengua extranjera		Per il piano di studi DELE / PARA DELE	4+4+4	12
Enseñanza del léxico en español como lengua extranjera				
La cultura en el aula de español como lengua extranjera		Per il piano in studi letterari / PARA ESTUDIOS LITERARIOS	4+4+4	
Tratamiento de textos: de la edición a la corrección				
Elaboración de material didáctico en lengua y literatura				
Literatura de tradición oral				
La enseñanza de la lengua y la literatura: bases teóricas y metodológicas e iniciación a la investigación		tutti / TODOS	4+4+4+4	16-2
Literatura y español como lengua extranjera				
Bases teóricas y metodológicas en la enseñanza del español como lengua extranjera				
Bases teóricas y metodológicas de la investigación literaria				
Bases teóricas y metodológicas de la investigación gramatical		tutti / TODOS	4	
Variedades del español		Per il piano di studi DELE / PARA DELE	4	6+2
Historiografía de la lengua española				
La dimensión pragmático-discursiva en el estudio del lenguaje		tutti / TODOS	4+4	8+2
Elaboración de trabajos académicos				
Prácticas externas		Per il piano di studi DELE	4	-2
Análisis e investigación literaria		Per il piano in studi letterari / PARA ESTUDIOS LITERARIOS		
Trabajo final de master			12	
Total 2nd year / TOTAL 2º AÑO			48+12	

El Plan de Estudios puede ser actualizado por el comité bilateral. Antes de que los estudiantes comiencen en la institución de destino, se aprobará un plan de estudios por parte de las dos universidades.

Los estudiantes podrán escoger entre uno de los dos itinerarios:

- **Especialidad en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (DELE).** Para aquellos que quieran especializarse en la didáctica de la lengua española.
- **Especialidad en Estudios Literarios:** Para aquellos que quieran especializarse en literatura española.



**UNIVERSITÀ
DI TRENTO**



**Universidad
de Jaén**

**AGREEMENT ON A DOUBLE DEGREE PROGRAM
BETWEEN
THE UNIVERSITY OF TRENTO
AND
THE UNIVERSIDAD DE JAÉN**

The University of Jaén, Spain (henceforth named UJA) represented by the Rector Juan Gómez Ortega, according to appointment approved by Decree 459/2019, of April 23 (BOJA n. 79 of April 26, 2019) and in accordance with the competences attributed to it by the Statutes of the University of Jaén, approved by Decree 230/2003, of July 29, (BOJA n. 152 of August 8, 2003), modified by the Decree 235/2011, of July 12 (BOJA n. 147 of July 28, 2011), on behalf of the aforementioned institution, and the University of Trento, Italy (henceforth named UniTrento) represented by the Rector prof. Flavio Deflorian, agree:

- (a) to offer a Double Degree Program (henceforth named DDP);
- (b) to strengthen the collaboration and the exchange of scholars and professors of both Departments.

**ARTICLE 1
Aim of the agreement**

The Double Degree Program (DDP) allows students from UniTrento to earn:

- the Master's degree: "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" from UJA
- the Master's degree: "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria, LM-37" from UniTrento

and allows students from UJA to earn:

- the Bachelor's degree: "Grado en Filología Hispánica" from UJA and, after successful completion of the one-year Master's degree: "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" at UJA
- the Master's degree: "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37", from UniTrento.

The number of students is fixed up to maximum of 2 per year for each University. The goal of this program is to exchange on average the same number of students in both directions.



ARTICLE 2 Management of the program

A Bilateral Committee will be established and will be composed by at least one academic representative from each University, appointed by each partner University, and will act in consultation with the Departments of both partner universities. Specifically, it would consist of:

On behalf of UniTrento:

- The person in charge of the coordination of the Master's degree: "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria, LM-37".
- The person in charge of the academic coordination of the agreement.

On the part of the UJA:

- The person designated representative at the Vice-Rector's office with competencies in Internationalisation (or the person delegated by him/her).
- The person in charge of the coordination of the Master's degree: "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales".

Decisions will be jointly taken by the representatives of UJA and UniTrento in the Bilateral Committee. Meetings of the Committee may also be attended by other academics or administrative personnel of the participating Universities. The participation in the meetings of the Committee by the administrative personnel involved in the students' mobility is warmly advisable.

The Bilateral Committee has the following tasks:

- a) to identify the exact number of double degree students to be exchanged each year;
- b) to create the conditions necessary for the implementation and promotion of the agreement;
- c) to guarantee the observance of the general regulations of the study program at the Home and at the Host University;
- d) to approve slight changes in the amount of credits to be awarded by the student at the Home or at the Host University;
- e) to assure the participating students' tutorage (the Bilateral Committee may be assisted by a person appointed by the Host University as tutor for the participating students);
- f) to control the procedures of the study program;
- g) to approve the final students' study plans (Learning Agreement);
- h) to manage exceptions and problematic cases
- i) to create a grade conversion table approved by both partner universities before the graduation of the first double degree students.

The Bilateral Committee will meet once a year as a rule: the meetings can take place also through conference call or video conference or e-mails, etc. It is regularly constituted when at least one representative from each University is present. The decisions are taken unanimously.



ARTICLE 3

Selection of participating students

Each University is responsible for the selection of its participating students under the conditions stated above and those established by the Bilateral Committee. The selection of the participants in the DDP will be based on students' academic records, CV, motivation, language proficiency and other requirements set by the sending University and agreed by the Bilateral Committee.

Selected students will be reviewed by the partner institution upon completing a formal application to the degree/exchange program within the deadlines imposed by the partner institution. Admission to the double degree/exchange program is conditional until the minimum requirements of this agreement have been met. Each partner has the right to reject candidates proposed by the other, but is obliged to motivate this rejection.

ARTICLE 4

Admission requirements and study program

1. Admission to UJA for UniTrento students

UJA will admit, as double degree students, students from UniTrento who:

- a) are enrolled in the 2nd year of the two-year Master's degree course "Laurea Magistrale in Letterature eroamericane, traduzione e critica letteraria" and fulfilled the credit requirements of the first year;
- b) have obtained a grade point average (GPA) of 24/30;
- c) have proven their sufficient motivation and Spanish language skills through a selection interview (level C1 by the Instituto Cervantes or a degree accredited as equivalent to it).

UniTrento students will attend classes, as double degree students, of the one-year "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" and obtain 60 ECTS, as illustrated in the study plan in attachment (Annex 1 - Study Plan).

2. Admission to UniTrento for UJA students:

UniTrento will admit, as exchange student, students from UJA who:

- a) are enrolled in the 4th year of the four-year Bachelor's degree course "Grado en Filología Hispánica" and fulfilled the credit requirements of the first three years;
- b) obtained a grade point average (GPA) of 7/10;
- c) have proven their sufficient motivation and Italian language skills through a selection interview (level A2 of the Common European Framework).

Although UJA students at the time of their mobility to UniTrento do not possess a 1st level degree certification necessary for the enrolment to a 2nd level degree course, they will be allowed to attend classes, as exchange students, of the 1st and 2nd year of the Master's degree course "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria" and obtain 60 ECTS, as illustrated in the study plan in attachment (Annex 1 - Study Plan).

UJA students, after successful completion of the mobility at UniTrento and credit transfer of the 60 ECTS for a total amount of 240 ECTS, are awarded the "Grado en Filología Hispánica" from UJA and can enrol to the one-year "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" at UJA.

Once they are awarded the "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" by UJA, they are awarded the "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria- LM-37" by UniTrento.

3. Specific study requirements

In order to meet the requirements for a Double Degree, students are required to remain for at least one academic year (two semesters) at the Host Institution and must obtain the credits required by the specific course at the partner institution and the remaining semesters and credits at their Home Institution, according to the study plan defined jointly (Annex 1 - Study Plan).

UniTrento Students, in order to maintain their status of Double Degree students, have to fulfil the 50% of the yearly workload at least each year.

UniTrento students will never be allowed to delay the defense of their TFM for more than 12 months after obtaining the rest of the master's credits (except for particular and documented reasons which will be individually evaluated).

ARTICLE 5

Tuition and financial support

Students have to pay their fees at the Home University; no additional fees will be paid at the Host University. Each University will take the necessary measures in order to obtain the best possible financial support for the exchange students.





ARTICLE 6

Dissertation

The DDP leads to the award of two Diplomas, one by each University, on the basis of the successful completion of the study plan and of the successful defence of the Master's dissertation. Each diploma should preferably give evidence to the student's participation in the joint program.

The final thesis shall be preferably co-supervised by an academic tutor of both institutions and written and defended at the UJA. The thesis committee preferably includes a member from the partner institution who can join the committee also through conference call, video conference, e-mails, etc.

The thesis defense at the UJA allows the award of the title at UniTrento, after which the UJA shall provide the UniTrento with all the necessary documentation for the award of its own degree title in due time for the UJA students.

ARTICLE 7

Rights and duties of the participating students

Each participating student should observe the following principles while at the Host University:

- Both Universities will assure that the students have equal access to all facilities offered to regular students of the Host University, such as the use of computers, access to the library, obtaining of a student ID card, etc.
- Each student will be responsible for his/her own living expenses (accommodation, meals, etc.).
- Each student must provide his/her own transportation to/from the Home University to the Host University.
- Violation of Host University rules and/or local law committed in the host country and the non-observance of the study requirements stated in Article 4, clause 3 may result in the immediate withdrawal of the Program.

ARTICLE 8

Terms and duration of the agreement

This agreement entails no financial obligation on either of the partner Universities.

This Agreement shall remain in force for a period of cuatro (4) years from the date of the signature and it will be reviewed for a further 4-year period through exchange of letters. Either University may cancel this agreement with a notice of 180 days. However, students who are already enrolled in the program are allowed to complete their studies.

The present Agreement is drawn up in English in four copies.



UNIVERSITÀ
DI TRENTO

Date: 11 NOV. 2022

University of Trento

Rector
Prof. Flavio Deflorian



Universidad
de Jaén

Date: 27/10/22

University of Jaén



Rector
Prof. Juan Gómez Ortega



ANNEX 1- Study plan for UJA students

During the 4th year of the Degree "Grado en Filología Hispánica", UJA students must take subjects of the Degree "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37" at UniTrento, as indicated in the following table:

UNIVERSIDAD DE JAÉN
4th year BA in Spanish Philology / 4º CURSO DE GRADO DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA

course title / ASIGNATURA	Indicaciones / porcentaje / CARÁCTER	ECTS / CRÉDITO S TOTALES	note ECTS / CRÉDITO S ECTS
Historia de la Lengua Española II: Morfología y Sintaxis	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER	6	6
Literatura Hispánica	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER	6	6
Literatura Española Contemporánea (2ª mitad siglo XX y siglo XXI)	CUATRIMESTRE ELECTIVE / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER	6	18
Los hablas andaluzas	CUATRIMESTRE ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO	6	6
Teoría Gramatical y Gramática del Español	ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO	6	6
Narrativa Hispánica desde el Siglo XX hasta la actualidad	CUATRIMESTRE ELECTIVE / 2nd semester / OPTATIVA / SEGUNDO	6	12

Entornos profesionales	COMPULSARY / 1st semester / OBLIGATORIA / PRIMER	6	6
Dialectología Histórica Hispánica	CUATRIMESTRE COMPULSARY / 2nd semester / OBLIGATORIA / SEGUNDO	6	6

Choose 1 course of the following list: / SE
DEBE ESCOGER UNA DE LA SIGUIENTE
LISTA

Teoría de la Literatura Comparada	1st semester / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Tipología Lingüística	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6
La Enseñanza del Español	1st semester / PRIMER CUATRIMESTRE	6	6
Literatura Española e Intermedialidad (prensa, cine, internet)	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6

TRABAJO FIN DE GRADO*	2nd semester / SEGUNDO CUATRIMESTRE	6	6
-----------------------	---	---	---

Total 4th year BA-UJA / total 4º
curso de grado de UJA

UNIVERSIDAD DE TRENTO

course title / ASIGNATURA	ECTS	3RD / CÓDIGO	nº exam / NÚMERO DE EXÁMENES	tot. Credits / CRÉDITO S TOTALES	note ECTS / ACRÉDITOS ECTS
Filología románica I LM (lengua española)	6	L-FIL- LET/09	1	6	6
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola II	6+12	L-LIN/07 L-LIN/05	1	18	18
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola I	6+6	L-LIN/07 L-LIN/05	1	12	12

Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02	1	6	6
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01	1	6	6

Choose 1 course of the
following list: / SE DEBE
ESCOGER UNA DE LA
SIGUIENTE LISTA:

Literature comparate III LM	6	L-FIL- LET/14	1	6	6
Linguistica generale	6	L-LIN/01	1	6	6
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02	1	6	6
Storia del teatro e dello spettacolo II LM	6	L-ART/05	1	6	6
Storia della musica II LM	6	L-ART/07	1	6	6
Storia dell'arte contemporanea II	6	L-ART/03	1	6	6
Attività a scelta libera*	6			6	6

Total 1st year MA-Uni Trento /
TOTAL PRIMER AÑO MA-
UniTrento

* the activities "a scelta libera" correspond to the compulsory completion and defence of the end-of-degree dissertation ("trabajo de fin de grado") which the student must carry out at UJ by distance learning during his/her mobility at UniTrento, according to the rules of the "Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación". The student can request two supervisors (one at UJA and another one at UniTrento), but the defence and evaluation of the dissertation will take place at UJ according to the regulations of this institution.



ANNEX 2- Study plan for UniTrento students

UniTrento students must take the 1st year of the Degree "Laurea Magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria-LM-37" at UniTrento and, during the 2nd year, the degree of "Máster Universitario en Lengua Española y Literatura: Investigación y Aplicaciones Profesionales" at UJA, according to the following table:

UNITRENTO
1st year /PRIMER AÑO

course title / ASIGNATURA	ECTS	SSD	n° esa mi / NÚ ME RO DE EXÁ ME NES	tot. Crediti / CRÉDITOS TOTALES	note ECTS / CRÉDITOS ECTS
Lingua e traduzione Inglese e letteratura inglese I	6+6	L-LIN/12 LIN/10	1	12	NB: è necessario rispettare la propedeuticità.
Lingua e traduzione Inglese e lingue e letterature angloamericane I	6+6	L-LIN/12 LIN/11			
Lingua e traduzione Inglese e letteratura inglese II	6+12	L-LIN/12 LIN/10	1	18	
Lingua e traduzione Inglese e lingue e letterature angloamericane II	6+12	L-LIN/12 LIN/11			
Letteratura italiana II - LM	6	L-FIL-LET/10	1	6	
Letteratura italiana contemporanea II	6	L-FIL-LET/11			
Storia contemporanea II	6	M-STO/04	1	6	
Storia moderna II	6	M-STO/02			
Storia medievale I LM	6	M-STO/02			
Storia della scienza e delle tecniche LM	6	M-STO/05			
Storia del cristianesimo e delle chiese II LM	6	M-STO/07			
Storia della cultura cinese	6	L-OR/21			
Storia dell'arte medievale I	6	L-ART/01			
Storia dell'arte moderna II	6	L-ART/02			
Storia dell'arte contemporanea II	6	L-ART/03			
Storia del teatro e dello spettacolo II LM	6	L-ART/05			
Storia della musica II LM	6	L-ART/07			
Storia del teatro greco	6	L-FIL-LET/02			
Filologia latina LM	6	L-FIL-LET/04			
Pensiero ebraico I	6	L-OR/08			
Storia della filosofia e del pensiero scientifico	6	M-FIL/06	1	6	
Storia della filosofia medievale LM	6	M-FIL/08			
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01			
Linguistica generale	6	L-LIN/01			
Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02			
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02			
Didattica dell'italiano	6	L-LIN/02			
Storia della lingua italiana II	6	L-FIL-LET/12			
Letterature comparate III LM	6	L-FIL-LET/14			
Filologia germanica I LM (lingua inglese)	6	L-FIL-LET/15	1	6	
Attività a scelta libera	6			6	
Total 1st year				60	



UNIVERSITÀ
DI TRENTO



Universidad
de Jaén

UNITRENTO

course title / ASIGNATURA	ECTS	SSD	n° esami / NÚMERO DE EXÁMENES	tot. Crediti / CRÉDITOS TOTALES
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola I	6+6	L-LIN/07 LIN/05	1	12
Lingua e traduzione Spagnola e letteratura Spagnola II	6+12	L-LIN/07 LIN/05	1	18
Filologia romanza I LM (lingua spagnola)	6	L-FIL-LET/09	1	6
Linguistica storica LM	6	L-LIN/01	1	6
Linguistica generale	6	L-LIN/01		
Didattica delle lingue moderne	6	L-LIN/02		
Didattica delle lingue straniere	6	L-LIN/02		
Didattica dell'italiano	6	L-LIN/02		
Storia della lingua italiana II	6	L-FIL-LET/12		
Letterature comparate IN LM	6	L-FIL-LET/14		
Attività a scelta libera	6		1	6
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	2	NN		2
Prova finale	10	PRO_FIN		10
Total 2nd year / TOTAL 2º AÑO				48+12

UNIVERSIDAD DE JAÉN

2nd year / SEGUNDO AÑO

course title / ASIGNATURAS	Indicazioni percorso / ITINERARIOS	ECTS	note ECTS / CRÉDITOS ECTS
Gramática para docentes de español como lengua extranjera	Per il piano di studi DELE / PARA DELE	4+4+4	12
Enseñanza del léxico en español como lengua extranjera			
La cultura en el aula de español como lengua extranjera			
Tratamiento de textos: de la edición a la corrección	Per il piano in studi letterari / PARA ESTUDIOS LITERARIOS	4+6+4	
Elaboración de material didáctico en lengua y literatura			
Literatura de tradición oral			
La enseñanza de la lengua y la literatura: bases teóricas y metodológicas e iniciación a la investigación	tutti / TODOS	4+4+4+4	16+2
Literatura y español como lengua extranjera			
Bases teóricas y metodológicas en la enseñanza del español como lengua extranjera			
Bases teóricas y metodológicas de la investigación literaria	tutti / TODOS	4	6+2
Bases teóricas y metodológicas de la investigación gramatical			
Variedades del español			
Historiografía de la lengua española	Per il piano in studi letterari / PARA ESTUDIOS LITERARIOS	4	
La dimensión pragmático-discursiva en el estudio del lenguaje	tutti / TODOS	4+4	8+2
Elaboración de trabajos académicos			
Prácticas externas	Per il piano di studi DELE	4	-2
Análisis e investigación literaria	Per il piano in studi letterari / PARA ESTUDIOS LITERARIOS		
Trabajo final de master		12	
Total 2nd year / TOTAL 2º AÑO			48+12

The Study Plan may be updated by the bilateral committee. Before students begin at the host institution, a study plan will be approved by the two universities.

Students will be able to choose between one of two tracks:

- **Especialidad en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (DELE).** For those who wish to specialize in the didactics of the Spanish language.
- **Especialidad en Estudios Literarios:** For those who want to specialize in Spanish literature.